

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

REDACTOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Demian Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### JAUJA INHABITABLE

*(La Felipa y Manolo, dos chicos vendedores de periódicos, de sexo diferente como sus nombres indican, duermen como dos ángeles en el quicio de una puerta de los barrios bajos. Tienen hambre atrasada y el sueño es intranquilo. Las imaginaciones se juntan por una coincidencia misteriosa e inexplicable y los llevan al banco de una plazoleta que no habían visto nunca. De los balcones, de los árboles y de las farolas penden cerdos, terneras, longanizas, perdices, cajas de turrón, botellas de vino... La Felipa se recrea en el maravilloso espectáculo y no sale de su asombro.)*

—Oye, Manolo, ¿dónde estamos?  
 —¡Mí! está con lo que sale ahora! ¿Tú dónde habías pensao venir?  
 —¿Yo? A Jauja.  
 —Como yo; ¡qué casualidad! ¿eh? Pues ya se ve que no hemos equivocado el camino. No hay más que mirar por todas partes.  
 —Lo que me choca es que esté esto tan solitario.  
 —Estarán comiendo, mujer. Aquí deben de estar comiendo siempre, y pué que hayamos llegao a la hora del chocolate.  
 —¡No! pues yo no he hecho el viaje pa un chocolate na más.  
 —Pero tonta, nosotros le podemos meter el diente a lo que nos dé la gana; ¿no ves que aquí tóo está preparao a toas horas? ¿Qué quieres, un cordero asao? ¡Cordero asao! ¿Qué quieres, una perdiz estofada? ¡Perdiz estofada!  
 —¿De veras? ¡qué gusto!  
 —Vas a ver. ¿Tú qué quies tomar?  
 —Pues lo primero, lo primero... unas sopas de ajo.  
 —Con huevos.  
 —Eso; con huevos.  
 —Dos de sopa. ¿Qué más?  
 —Luego... un cochinillo de ea cá Botín.  
 —Pa los dos.  
 —No, no; pa mi sola.  
 —¡Arrea! Bueno, dos cochinillos.  
 —Después un besugo atravesao con rajitas de limón, que tengo yo ganas de saber a qué sabe.  
 —Muy bien, dos besugos. ¿Qué más?  
 —Los postres. Yo turrón de guirlache.  
 —Y yo pavo con trufas y un kilo de guindas.  
 —¿Y café?  
 —Sí, claro.  
 —El mio con leche.  
 —Dos cafés y dos botellas de champan, ¿no te parece? Un día es un día.  
 —¡Superior! Y arreglaos pa una temporada.  
 —¿Cómo pa una? Pa dos temporadas si es que no reventamos.  
 —¡Qué hemos de reventar! Anda, pide.  
*(Manolo se levanta del banco y da dos palmadas. Como por arte de magia aparece un hombre gordo, colorado, con un mandil blanco y un paño al hombro)*  
 —A la orden.  
 —Vas a traer en seguida pa esta señora y pa mí tóo lo que sigue. Dos de sopa con huevos, dos cochinillos asaos, dos besugos con limón, un kilo de guirlache, otro de pavo con trufas, otro de guindas, dos cafés y dos botellas de champan superior. ¿Te has fijao bien?  
 —Sí, señor, sí.  
 —¿Se te olvidará algo?  
 —No, señor, no.  
 —Pues ya estás picando, que se nos va pasando la hora.

—El caso es que... siento mucho no poder servir a los señores, pero estamos en huelga.  
*(El mozo saluda y desaparece tan rápidamente como vino. La Felipa y Manolo se quedan como quien ve visiones.)*  
 —Oye, tú. ¿qué ha dicho?  
 —Nada, que después de haber cavilao tanto pa hacer la lista, se nos ha evaporao el almuerzo.  
 —Eso sí que no; porque se me ha ocurrido una cosa.  
 —¿Cuál?  
 —¿A ti te gusta la gallina?  
 —No la he probao nunca, porque una que me tocó en una rifa en la calle del Salitre, la vendí en seguida en dos pesetas.  
 —¿Doy na más? No sirves pa el comercio.  
 —¡Pero si me había costao una perra gorda!  
 —Pues debiste pedir por ella dos duros, que es lo que hacen los que luego se echan automóvil. Yo he comido una vez un muslo en pepitoria y es cosa de chuparse los dedos. Voy a pedir una cacerola en seguida.  
 —Y ¿qué adelantamos con eso?  
 —¿Tú no has oido decir que en Jauja «las gallinas ellas solas entran en las cacerolas?»  
 Pues en cuanto tengamos la cacerola tenemos la gallina.  
 —Eres muy despejao, Manolo.  
 —Gracias, Felipa. Ahora verás.  
*(Repite las palmadas. Como obediente a su pensamiento surge otro hombre, también colorado y gordo, con una blusa azul que le llega hasta las rodillas.)*  
 —¿Querian ustedes algo?  
 —Sí, señor; ¿es usted el que hace las cacerolas?  
 —Para servirle.  
 —¿Son buenas?  
 —Superiores.  
 —Pues vengan dos de las más grandes.  
 —No puede ser, ni grandes ni chicas.  
 —¿Por qué?  
 —Porque los metalúrgicos estamos en huelga.  
*(Sin añadir una palabra más se va como el otro. Nueva expresión de asombro de los muchachos, que ven el porvenir muy negro.)*  
 —¡Ay, Manolo! Está visto que no podemos desayunarnos ni en Jauja.  
 —¿Cómo que no? Aquí habrá alguna autoridad que mande que se nos atienda.  
 —La habrá, pero no le harán caso como en todas partes.  
 —A verlo vamos. ¡Que venga el alcalde!  
*(Palmea de nuevo y en el acto aparece un señor con un fagín y una vara.)*  
 —¿Quién llama al alcalde?  
 —Nosotros.  
 —¿Y qué quieren ustedes?  
 —Comer.  
 —Es imposible por ahora. Se ha hecho la incautación de los comestibles y cada vecino tiene su ración señalada. Como ustedes son forasteros...  
 —¿De manera que estamos aquí de más?...  
 —De ningún modo. Pueden uestes visitar la ciudad y entretenerse viendo escaparates vacíos.  
 —Pero es que nos estamos cayendo de debilidad.  
 —En ese caso... váyanse a hacer cola en la alcaldía donde les darán unos vales.  
 —¿Y se comen los vales?  
 —No; pero sirven para que puedan ustedes hacer otra cola en el almacén y

recibir los comestibles y las golosinas con arreglo a la tasa.  
 —¡Pues sí que están ustedes en la gloria!  
 —¡Tomal! ¡Y esto es Jauja! ¡Figúrense ustedes como estarán en otras partes!  
 —Pero ¿es que las calles no son de azúcar, y las casas de turrón, como dicen las aleluyas?  
 —Eran. Pero el turrón se lo han llevado y del azúcar no me hablen ustedes.  
 —Entonces esos cerdos, y esas terneras, y esos pavos, y esas longanizas que cuelgan de los faroles y de los árboles...  
 —Son de cartón piedra. Los verdaderos volaron hace mucho.  
 —¿Dónde?  
 —No se sabe. Se conoce que en otros países no tienen qué comer, y nos han fastidiado a los de Jauja.  
 —¿Sabé usted lo que le digo, señor alcalde?  
 —¿Qué?  
 —Que eso no pué ser, y que aquí tóo el mundo se está pitorreando de nosotros. De modo y manera, que si no se quita usted ahora mismo de mi vista echo mano a un adoquín de estos que debían ser de azúcar y le descalabro.  
*(El alcalde mira de arriba abajo a Manolo y, como en su vida ha oido un lenguaje semejante alza el bastón de mando y la emprende a palos con los chicos. Estos sienten sendos golpecitos en los hombros y se despiertan acurrucados en el quicio. Quien los toca es el delegado del sindicato de vendedores de periódicos que viene a comunicarles la orden de huelga por solidaridad con los albañiles)...*

SINESIO DELGADO.

## REMEMBER

Hoy pasaste a mi lado, leve como la brisa; el roce de tus sedas sonaba musical, y en tus labios trazada ví una sutil sonrisa que se clavó en mi pecho lo mismo que un puñal.  
 Ya sé que mis canciones románticas desdeñas, que otro nombre y no el mío canta en tu corazón; que mi voz no te es grata; que con mi amor no sueñas, ni mi nombre en tu pecho despierta una ilusión.  
 He sufrido, paciente, desdenes y rigores; me has cerrado la verja del jardín de tus flores; más yo, que a tu sagrada memoria he de ser fiel, sé que, al mirar un día tu ideal destrozado, has de volver los ojos, leyendo en el pasado, y has de decir llorando: «¡Cuanto me quiso aquel!»

CECILIO BENITEZ

## LAS CLASES DE ADULTOS

Se acerca la época en que han de dar comienzo estas clases.  
 Y el curso que va a empezar, se abrirá en peores condiciones que otros anteriores. La consignación para el material, con la cual se ha de atender a los gastos de alumbrado, y que ya era escasa, ahora estará disminuida en el 10 por 100, y así resultará insuficiente. Las gratificaciones que se asignan a los Maestros por el servicio, son sencillamente ridículos en estos tiempos.  
 No se necesita, pues, ser profeta para augurar los resultados que en general se cosecharán.  
 Y cuenta que esto no es más que agravar el mal porque mal seguirán las clases de adultos, aunque se dotaran espléndidamente, mientras no se haga una reorganización fundamental en ellas.  
 Al presente las clases de adultos, en términos generales, lejos de servir para combatir el analfabetismo, cooperan a fomentarlo.

Las clases de adultos reclutan su matrícula entre los alumnos de las escuelas diurnas que prematuramente dejan de asistir para dedicarse al trabajo, y dejan, alentados por la facilidad de asistir a las clases de noche, y entre jóvenes completamente analfabetos. Estos pronto se cansan; y se pueden contar con los dedos los que tienen la voluntad y la perseverancia suficientes para vencer las dificultades con que han de tropezar, entre las cuales no son las menores la rechifa de los compañeros más adelantados y la falta de atención por parte del maestro, quien se ha de multiplicar para ocuparse de todos.  
 Los otros, los que dejan la escuela diurna para asistir a las clases nocturnas, pierden el beneficio de la primera alentados por las segundas, y se encuentran con que las clases de la noche no son suficientes para proporcionarles la instrucción que necesitan, por falta de tiempo, por la heterogeneidad de los alumnos, por mil causas.  
 ¿Qué hacer, pues? ¿Suprimir esas clases? Tales como están constituidas esto deberíamos proponer, si no fuera porque las gratificaciones que se dan al magisterio por este concepto, con todo y ser irrisorias, les hacen falta indispensablemente para vivir.  
 Pero, de todas maneras, lo que demanda el interés público es que se reorganice esa enseñanza en forma adecuada para que rinda los puntos debidos.  
 Búsquese el medio de compensar al magisterio, de modo que no sufra merma en sus ingresos, y luego establezcanse clases de adultos, no en todas las escuelas servidas por maestros, sino allí donde respondan a una verdadera necesidad.  
 Y se ha de pensar que no han de ser clases para analfabetos, pues el analfabetismo se ha de combatir en la escuela diurna, sino que han de ser clases de ampliación y de perfeccionamiento de la primera enseñanza. Y han de tener estas clases personal numeroso y adelantado y han de proporcionar conocimientos complementarios y especializados según las condiciones locales.  
 La orientación con que se han establecido las clases especiales de adultos de Madrid, Barcelona, Granada, es la conveniente y la que debiera generalizarse, si es que seriamente se desea que resulten provechosas.  
 Pensar que el régimen actual de clases de adultos representa una acción eficaz para combatir el analfabetismo, es soñar, es no vivir en la tierra.  
 Remedio más eficaz es la disposición legal del Ministerio de la Guerra, por virtud de la cual los analfabetos no podrían ingresar en el servicio como soldados de cuota. Remedio aún más eficaz sería si a los analfabetos se les declarara como soldados sin sorteo, o se les recargara el tiempo de servicio.  
 Y sobre todo el remedio eficaz sería difundir y mejorar las escuelas, haciéndolas atrayentes, por su organización, por sus frutos, por las facilidades y comodidades que ofrecieran, rodeadas de instituciones complementarias para estos fines.

## Crónica Local

Con satisfacción nos enteramos de que en los Juegos Florales celebrados en Gerona el día 26 de Octubre próximo pasado obtuvo el premio extraordinario ofrecido por el conde de Figols, nuestro

paisano, colaborador y estimado amigo don Bartolomé Barceló Miquel, por su poesía titulada *La cançó del roser*, que llevaba por lema *Plany d'amor*.

Deseosos de conocer y de dar a conocer a nuestros lectores la composición poética premiada, hemos pedido copia de ella al autor, quien, amable con nosotros, nos ha ofrecido remitirnosla para que podamos darla publicidad en uno de nuestros próximos números.

Deferencia que en el alma le agradecemos, al mismo tiempo que, por la señalada distinción de que ha sido objeto, le enviamos nuestra enhorabuena más cumplida.

En la parroquia filial de San Ramón de Penyafort, en el Puerto, unieron en matrimonio el 28 de Octubre próximo pasado el joven comerciante establecido en Dresden (Alemania) D. Jaime Valent Pons y la simpática y amable señorita Magdalena Socías Benassar.

Bendijo la unión el señor Vicario *in capite* D. Antonio Caparó y asistió al religioso acto numerosa concurrencia.

Terminado éste fueron obsequiados los asistentes por los novios con espléndido *lunch*.

Deseamos a los noveles esposos dichas sin fin en su nuevo estado, y les deseamos al mismo tiempo un viaje feliz, pues que han de embarcarse mañana en el rápido de Barcelona con destino a la referida ciudad alemana dónde han de residir.

El lunes, festividad de Todos los Santos, se celebraron en esta iglesia parroquial solemnes funciones, las que, y en especial la misa mayor, viéronse en extremo concurridas. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste.

Por la tarde, siguiendo tradicional costumbre, trasladóse la Rda. Comunidad de esta parroquia al Cementerio, con objeto de cantar responsos sobre las tumbas en sufragio de las almas de los difuntos cuyos restos mortales esperan en dicho lugar la resurrección de la carne. Muchas de dichas sepulturas estaban vistosamente adornadas con coronas y cintas con sentidas inscripciones, y algunas con preciosas mesetas de variados y bellísimos crisantemos que causaban, con justicia, la general admiración y eran objeto de merecidos elogios.

Presentaba el tiempo muy mal cariz, pero, esto no obstante, asistió a la fúnebre mansión una concurrencia muy numerosa. La lluvia no tardó en caer, como en casi todos los días desde algunas semanas a esta parte, y deslució la fiesta, pues que los responsos encargados hubieron de terminarse en la capilla del Santo Cristo, en el mismo cementerio, y los concurrentes se desparramaron casi puede decirse a la desbandada.

Por la noche, en la parroquia, se cantó solemnísimas maitines de difuntos.

Celebró la Diputación Provincial el miércoles último, a las doce y cuarto, reunida en pleno, la sesión reglamentaria, bajo la presidencia de don Pedro Llobera, y entre otros acuerdos se tomó en ella el de informar favorablemente el expediente relativo a las obras de ensanche de la calle de Bauzá de esta ciudad, travesía que pertenece a la carretera de 2.º orden de Palma al Puerto de Sóller.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia correspondiente al jueves día 4 del corriente mes publicó el arrendatario de la recaudación de Contribuciones e Impuestos un edicto por medio del cual se señalan los días en que ha de efectuarse la cobranza voluntaria de las cuotas de

las de territorial, edificios y solares, industrial y de carruajes de lujo, y de los de casinos o círculos de recreo, correspondiente al tercer trimestre del actual año económico 1920-21.

Según este anuncio, debió verificarse dicha cobranza en el vecino pueblo de Fornalutx ayer y hoy, y debe verificarse en esta ciudad en los días comprendidos entre mañana, 7, y el 11 ambos inclusive.

Ya lo saben, pues, nuestros lectores: hasta el jueves próximo podrán efectuar el pago de dichas contribuciones e impuestos en la casa n.º 9 de la calle de la Rosa, según costumbre.

En la mañana del jueves, 4 del que cursa, se unieron en perpetuo lazo el joven y distinguido comerciante establecido en Belfort, de Francia, D. Bartolomé Frontera y Bibiloni con la amable y bondadosa señorita María Marqués y Coll, hija de nuestro estimado Director, D. Juan Marqués Arbona.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en el altar de la Purísima Concepción de esta parroquial iglesia, a las siete y media.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario, habiendo actuado como testigos el padre de la contrayente y el tío político de la misma D. Damián Mayol y Alcover.

Fueron padrinos: por parte del novio, el propietario D. Miguel Ripoll y Magraner y la señora D.ª Francisca Mayol y Escalas, de Arbona; y por parte de la novia, el Rvdo. D. Bernardo Oliver y Deyá y D.ª Francisca Marqués y Arbona, tía paterna de aquélla.

La novia vestía traje de seda blanco, cubriendo su cabeza niveo velo y corona de azahar.

Terminada la ceremonia, se sirvió, en casa de nuestro Director, a los asistentes al acto, exquisito desayuno. El Vicario señor Pastor, que había autorizado el matrimonio, antes de levantarse felicitó al padre de la novia, su amigo de la infancia, (desgraciadamente la madre dejó de existir dos años ha) y a la demás familia, haciendo votos para que Dios derrame sobre los noveles esposos las gracias que, como ministro del Señor, había pedido para ellos en la misa de velaciones que acababa de celebrar; y que todos los circunstancias pudiesen ser testigos oculares de su prosperidad y bienandanza. A las felicitaciones del Sr. Pastor siguieron las del Rvdo. Sr. Oliver y de los restantes concurrentes.

A las diez y media salieron los jóvenes desposados, en automóvil, por la carretera de Deyá y Valldemosa, de paso para Palma, en viaje de bodas, del que estarán probablemente de regreso mañana, para pasar algunos días al lado de sus respectivas familias y embarcarse después para Barcelona y la antes mencionada población francesa.

Deseamos a la gentil pareja perdurable dicha.

Como podrán ver nuestros lectores en la sección de «Cultos Sagrados» del presente número, mañana celebrará la recién constituida Sección Adoradora Nocturna de esta ciudad su primera vigilia, en la iglesia parroquial, dedicada según el ritual a los Fieles Difuntos.

Empezará a las diez de la noche, y durante toda ésta permanecerán abiertas las puertas del mencionado templo.

Es de esperar que un entusiasmo, si no igual, a lo menos en relación con el que notamos y aplaudimos cuando la vigilia inaugural, despertará la religiosa función de mañana entre los fieles, y que por lo mismo estará ésta igualmente concurrida, revistiendo idéntica solemnidad.

## Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

# Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TELEGR. LLASCANE - CETTE

TELEPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

Las lluvias intermitentes y a ratos torrenciales que cayeron en esta comarca durante las anteriores semanas, tuvieron el jueves una pequeña interrupción por haber cambiado los vientos persistentes del S O, y lució en dicho día esplendente el sol. Pero no duró mucho ese buen tiempo, pues que ya por la noche volvió a cubrirse de nubes el firmamento y cubierto, y con intermitencias de llovizna, continuó ayer y continúa todavía hoy.

Es ya un tanto fastidiosa esta prolongada humedad, que si en agricultura beneficia al arbolado, como hay quien asegura, impide las sementeras y molesta aún a las gentes que no pierden jornales por causa de la lluvia ni tienen nada que sembrar.

La temperatura mántiense muy baja en relación con la presente estación otoñal.

Mañana, como de costumbre, se celebrarán en esta ciudad funciones de cine.

Por la tarde, en el «Cinema-Victoria» se proyectará la película en dos partes titulada *Mademoiselle Nitouche*, los episodios 5.º y 6.º de la serie *La prueba de hierro* y la cinta cómica en una parte *Kri-Kri turista*.

En el teatro de la «Defensora Solle-rensense» se exhibirán también los episodios 5.º y 6.º de la serie *La prueba de hierro*, y además se estrenará la película en cuatro partes *A peso de oro*, interpretada por Fabienne Fabreges y Francis Paul Donadio.

\*\*

Nos comunica la Empresa, para que lo hagamos público, que en adelante las funciones de la tarde empezarán a las cuatro.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 30 Septiembre 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

La Corporación se enteró del contenido del R. D. del Ministerio de Hacienda, relativo a la supresión escalonada de los cupos de consumos y recargos municipales sobre los mismos, que ha de empezar por los municipios de menos vecindario, siguiendo el orden de menor a mayor.

Se concedió permiso a diferentes vecinos para realizar obras particulares que tenían solicitado.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Tomás Campins 380 pesetas por trabajo y pintura para decorar el salón Capitular del Ayuntamiento; a D. Antonio Gay 193 pesetas por pintar los coches fúnebres de primera y segunda clase; al Depositario de la sociedad «Lira Sollerens-

se» 120 pesetas por asistencia de la banda de música a las fiestas de San Bartolomé, tutelar de esta ciudad; a los hijos de don Miguel Oliver 7'50 por cera suministrada para la asistencia del Ayuntamiento a la procesión del Corpus-Christi; a D. Pedro Colomar 59'25 pesetas por recomposición de guarniciones de los caballos propios del Municipio; a Ana Vidal 117'55 pesetas por jornales y materiales invertidos en la limpieza de la Casa Consistorial.

Se dió cuenta del análisis practicado a las aguas del pozo propiedad de D. Onofre Reynés, situado en las inmediaciones *Ca's Ferré*, en el punto denominado *s' Abeurada*, de cuyo contenido se desprende, que, sin ser éstas un modelo de pureza, están todavía incluidas entre las aguas potables, si bien huelen a productos pútreos.

La Corporación, en vista del resultado del análisis y del olor que despiden, acordó que por parte de la Comisión de Obras se haga un detenido estudio de las causas que puedan producir la contaminación de dichas aguas.

El señor Colom (D. Miguel) expuso que se hacía necesario adoptar medidas para evitar el encharcamiento de las aguas de la alcantarilla de la calle del Mar, en el cauce del torrente Mayor, en las inmediaciones de su desagüe, proponiendo la construcción de pozos Mouras. La Corporación, estimando acertada la proposición, resolvió aprobarla y encargó a la Comisión de Obras la determinación del sitio más conveniente para construirlos.

Se acordó a propuesta del señor Presidente dirigir al Teniente Coronel Jefe de la Comandancia de Carabineros de esta provincia una comunicación rogándole se sirva adoptar disposiciones oportunas para evitar las agresiones que vienen practicando con frecuencia individuos pertenecientes al cuerpo de Carabineros contra pacíficos ciudadanos.

No formando parte los concejales señores Colom (D. Miguel) y Morell de las Comisiones permanentes en que acordó dividirse el Ayuntamiento en la segunda sesión del presente bienio, por haber sido elegidos con posterioridad a aquella fecha, la Corporación acordó agregar al Sr. Colom a las Comisiones de Aguas y de Policía y Sanidad, y al Sr. Morell a las de Subsistencias y Beneficencia.

A propuesta del Sr. Estades se acordó felicitar a D. Antonio Juan Mora Alcover por haber sido nombrado Cura-Párroco de Felanitx.

A propuesta del señor Colom (D. Miguel) también se acordó felicitar a don Juan Enseñat Oliver por haber sido designado para desempeñar el Curato de Alcudia.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión del día 7 Octubre de 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, don Juan Pizá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta, y fué aprobada, la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

# RIERA, MARI & C.<sup>IE</sup>



SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50  
MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
5489

MAISONS D'EXPÉDITION

**LE THOR (Vaucluse)**  
**TOUGGOURT (Algerie)**  
**JATIVA (Espagne)**

SPÉCIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert  
pour les dattes muscades du Sahara  
pour les oranges blandes, mandarines et grenades

dresse Télégraphique:

**RIERALAU**

**MARSEILLE**  
**LE THOR (Vaucluse)**  
**TOUGGOURT**

**MARI JATIVA (ESPAGNE)**

Se dió cuenta, y fué igualmente aprobado, el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta municipal en las sesiones celebradas durante el pasado mes de Septiembre.

El señor Colom (D. Miguel) propuso que por parte de la Comisión de Subsistencias se realicen gestiones para conseguir que no falte trigo y harina para el abastecimiento de esta ciudad.

El señor Presidente manifestó que había de poner en conocimiento de la Corporación que una comisión de fabricantes de pan le había visitado hacía pocos momentos para participarle que estaban a punto de agotar las existencias de harina, y que de no recibirla en breve se verán obligados a cerrar sus establecimientos. Añadió el señor Presidente que, según tiene entendido, las dificultades que oponen al embarque de estas subsistencias en los puertos del litoral de la península, son ocasionadas por los administradores de Aduanas de aquellos puertos.

La Corporación, enterada, haciéndose cargo del grave conflicto que se avecina, acordó: Proceder con arreglo a lo propuesto por el señor Colom y telegrafiar a los Sres. Ministro de Hacienda y Director general de Agricultura, interesando ordenen a los dichos funcionarios de Aduanas que no dificulten los embarques de trigo y harinas destinados al abastecimiento de esta isla.

El señor Presidente manifestó que el martes, día 5, había recibido una comunicación del señor Alcalde Presidente, don Amador Canals Pizá, en la que le enviaba la dimisión del cargo, rogándole diera cuenta a la Corporación, lo que se hizo dando lectura a la misma.

La Corporación acordó, con el voto en contra del señor Colom (D. Miguel), admitir la dimisión del cargo de Alcalde presentada por D. Amador Canals Pizá.

Se concedieron varios permisos para realizar obras particulares que varios vecinos tenían solicitado.

Se dió lectura, y fué aprobado, al extracto de cuentas rendido por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma, don Domingo Riutort, correspondiente al segundo trimestre del ejercicio corriente.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a D. Domingo Riutort, 111'32 pesetas por impresos suministrados a este Ayuntamiento durante el segundo trimestre, pa-

ra diferentes servicios municipales; a don Antonio Oliver, 26'73 pesetas por cien kilogramos de carbón suministrado para el servicio del fielado del puerto; al señor Secretario 26'80 pesetas por varias comisiones a la Capital en unión del señor Alcalde, para gestionar asuntos municipales.

Se aprobó el traspaso de la sepultura n.º 89 del Cementerio católico a favor de D. Bernardo Gamundí.

El señor Coll propuso, para comodidad del tránsito público, quitar el empedrado del centro de la calle del P. Baró, dejando el de ambos lados para que sirvan de acera, al igual de como se ha hecho en otras calles. Se resolvió que la Comisión de Obras informe sobre el particular.

El señor Colom (D. Miquel) propuso construir un trozo de acera al lado de los números pares de la calle de la Gran Vía. Se resolvió que la Comisión de Obras informe respecto a esta proposición.

El señor Morell interesó el arreglo del pasamano del puente sobre el torrente Mayor, denominado de *Ca's Chocolaté*, cuya reparación está acordada.

El señor Alcalde manifestó que procuraría dar cumplimiento a lo acordado.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Hoy, sábado, día 6.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de la Cofradía de las Santas Almas del Purgatorio.

Mañana, domingo, día 7.—Fiesta de la Cofradía de las Santas Almas del Purgatorio. A las siete y media, Misa de Comunión general para los cofrades. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. P. Miguel Rosselló, de los SS. CC. Por la tarde, explicación del Catecismo, y al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. y sermón doctrinal. A las diez de la noche, la sección de la Adoración Nocturna empezará la Vigilia general solemne de Difuntos.

Lunes, día 8.—A las siete de la mañana ejercicio en honor de la Inmaculada Concepción.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 7.—A las siete y media, Misa de Comunión para los asociados a

la Congregación del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro y media, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## MATADERO

El número de reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Octubre último, asciende a 389 en esta forma:

Corderos. . . . .	241
Ovejas. . . . .	64
Cárneros castrados. . . . .	14
Cabritos. . . . .	34
Cabras. . . . .	16
Machos cabrios. . . . .	3
Terneros. . . . .	4
Vacas. . . . .	1
Cerdos. . . . .	12

Total . . . . . 389

Pollos 154.—Gallinas 152.—Conejos 81.

Decomisado 1 oveja tuberculosa.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## Círculo Sollerense

Se participa a los señores socios que, a partir del día de hoy y hasta el 15 de Diciembre próximo, todos los días laborables de ocho a diez de la noche y los domingos i días festivos de diez a once de la mañana, podrán recoger en la Secretaría de esta sociedad las interesencias que les correspondan de la Lotería Nacional, del sorteo que se ha de verificar en Madrid el día 22 de Diciembre de este año.

Sóller 5 de Noviembre de 1920.—El Depositario.—Joaquín Reynés.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## Se desea vender

un primer piso y desván, de reducidas dimensiones, propio para habitación modesta de dos personas. Está situado el edificio del que dicho piso y desván forman parte, en la calle de la Romaguera n.º 32.

Para informes: calle de San Jaime n.º 34.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## Se venden

casa y cochera contigua, situadas en la calle de San Ramón (ensanche del Soller) señaladas con los números 7 y 9.

Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel J. Derqui,—Ballix, 7.—Sóller.

## SUBASTA

Por acuerdo del Consejo de familia de los menores Pizá y Enseñat, el día primero de Diciembre próximo, a las diez de la mañana, se celebrará pública subasta extrajudicial para la venta de una casa situada en la calle de la Vuelta-Piquera número ocho, de esta ciudad, en la Notaría de D. Manuel José Derqui. Los títulos de propiedad y pliego de condiciones están de manifiesto en la misma Notaría.

## Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, con una casa en ella enclavada, llamada *Ca'n Dent*, de este término.

Otra finca huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Una casa señalada con el número 5 en la calle de Moragues.

Una pieza de tierra, pinar, encinar y olivar, llamada *Sa Bleda*, pago del mismo nombre.

Otra porción de tierra olivar, llamada *Sa Sunyera*, pago *Rocafort*.

Para informes, dirigirse a esta imprenta

## AVISO AL PUBLICO

El Platero de *Ca's Boté* compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de *«Ca's Boté»*. Plaza de la Constitución, 32.

## AGUILAS

Poema en set cants, p' En Guillem Colom Ferrá.

Se ven al preu de tres pessetes en aquesta impremta.

## PEDRO JUAN COLL

38, Quai du Port—MARSELLA  
Consignación-Comisión

Proveedor de la Marina

TELEGRAMAS: Pedro Coll - Marseille.

## Los buñuelos

Claro está que no me refiero a los que en materias literarias y artísticas, hacemos y se hacen en todas partes, sino a esos otros sútilmente amasados, que en los hervores de la sartén disputan al oro sus tonalidades y espolvoreados luego con azúcar constituyen un dulce exquisito.

Es cosa sabida que en todo hay clases, y el buñuelo, humilde en su origen, logró también más alta categoría en manos de reposteros y confiteros, quienes, al que en un principio fué huero, diéronle dulces entrañas de almibares y cremas.

Mas, yo no me refiero a éstos, sino al buñuelo sencillo y plebeyo, que es el que tiene verdadero carácter y es el que aparece entre nosotros con las primeras lluvias, cuando menguan los días y las veladas crecen.

No cabe duda que, en fuerza a la repetición, pierden las cosas sugestión y encanto; por esto, ahora que todos los días y a todas horas nos sirven buñuelos las buñolerías y al volver de cada esquina tropiezan nuestros ojos con la buñolera típica, que, armada de su espumadera, dirige la danza de los buñuelos dentro la anchurosa sartén, no son éstos tan celebrados como ayer, en que sólo en días señalados nos era dado el comerlos.

Dos *bunyolades*, singularmente, había memorables: la de la noche de las Virgenes y la de la vela de Todos los Santos. La primera era el complemento de las serenatas que habían resonado al pie de los balcones y ventanas, bajo el gélido cielo lleno de estrellas palpitantes, en la retzona noche de las galanterías. La otra era una ingénuo expansión, un paréntesis, en una noche llena de recuerdos después del rezo del Salterio, en el dulce retiro del hogar.

Hoy vivimos muy deprisa y muy atareados, hasta echar muchos en olvido las prácticas de un alto espíritu religioso y familiar. Antes se rezaba el santo Rosario en familia la noche de Todos los Santos, en el recogimiento de la estancia predilecta, donde, al fijarse los ojos en una silla vacía, que años antes y en aquella misma noche ocupó un ser querido, se intensificaban la plegaria y el recuerdo.

Terminado el rezo, era de rigor la *bunyolada*, mientras allá fuera, en el aterimiento de la noche, las campanas, incansables, no cesaban todavía en sus lamentos.

Las buñolerías fueron siempre lugar de reunión predilecta de muchos peregrinos y bohemios ingenios, y en tales recintos y a la humosa luz de los candiles se escribieron donaires y sutilezas que celebra y conservó la posteridad. ¿Dónde hilvanara don Ramón de la Cruz muchos de sus inmarcesibles sainetes de no existir las buñolerías?

Y en las tardes otoñales, cuando el octubre pisa los talones al Noviembre, en los días en que los cierzos que bajan de la sierra cortan como afilada daga y la lluvia tiene alfilerazos para quienes transitan por las calles, es dulce, hoy como ayer, el refugio de las buñolerías, confortante el calorillo del hogar sobre el que hierve la gran sartén, y suena grato al oído el *glú glú* del aceite donde se doran los buñuelos.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

## Crónica Balear

## Palma

Según leemos en *Correo de Mallorca*, el proyecto que se acaricia en el digno y laborioso cuerpo de Telégrafos, respecto a la red telefónica, estará dividida en sub-centrales. Actualmente, como ya dijimos, hay dos: la de Inca y la de Sineu. Hay posibilidad de que se instale una tercera, en la Puebla, dado el apoyo material que desde aquella villa se trata de prestar.

Según el proyecto, en Manacor se instalará otra sub-central, que permitirá que allí haya abonados particulares, como también que desde allí partan hilos para todos los pueblos comprendidos en un radio de quince kilómetros.

La instalación del grupo telefónico en Manacor está aprobada por la Superioridad. Falta solamente que se remita el material necesario, y esto no es difícil de conseguir, si nuestros prohombres políticos realizan eficaz gestión cerca del Director general de Correos y Telégrafos, que dispone de grandes cantidades, consignadas en el presupuesto, para material.

De instalarse esta proyectada sub-central, que permitiría a los abonados de allí estar en comunicación directa con los de Palma, tendría un hilo directo con esta ciudad, hilo que pasaría por Villafranca, Porreras y Luchmayer, lo cual equivale a decir que desde aquí y desde Manacor se podría comunicar con aquellos pueblos.

El Ayuntamiento de Manacor está dispuesto a prestar su decidida ayuda para la realización del proyecto, construyendo un edificio exclusivamente destinado a comunicaciones, edificio cuyos planos son debidos al renombrado arquitecto provincial don Guillermo Reinés (e. p. d.), en el que está comprendida la torre necesaria para la instalación de la sub-central telefónica. Este edificio, que, una vez construido, se ofrecería al Estado, se emplazaría junto al Convento, donde están instaladas actualmente las Oficinas de Correos y Telégrafos.

Otras sub-centrales, de ejecutarse el proyecto, se irían instalando después de emplazadas la de Manacor y la de La Puela.

Una de ellas es en Felanitx y la otra en Andraitx. Los estudios de ambas están terminados ya, no habiendo sido aún aprobados por la Superioridad.

El pasado sábado se concedió licencia ilimitada a los mozos que aún continuaban en filas procedentes del cupo de 1917.

El fuerte oleaje del lunes por la noche arrastró dos embarcaciones de la pedrera de Porto-Pi, las cuales fueron a estrellarse a las rocas del Molinar.

Una embarcación que estaba fondeada en el Portitxol rompió sus amarras y fué arrastrada hasta la orilla, destrozándose también.

Hállase en inminente estado de ruina el muro de la caseta de amarre del cable de Barcelona, sita en «Cala Major».

Los jefes de esta central telegráfica han informado del estado de dicha caseta a la superioridad, para que ésta ordene lo más conveniente.

Dicho muro ha sido escavado por las olas; créese que para evitar que ello se repita, una vez reconstruido, se edificará un rompe olas.

La reconstrucción se hará en breve, pues hay el peligro de un próximo derrumbamiento de la caseta, lo que ocasionaría grave perjuicio para esta isla, por tratarse del único cable que nos une con Barcelona.

Esta tarde a las cuatro, la Sociedad «Círculo Mallorquín» dará un té en honor de la oficialidad y guardias marinas del acorazado «Temeraire».

Y la misma Sociedad tributará mañana a la indicada hora igual obsequio a la oficialidad y guardias marinas del crucero holandés «Zeeland».

## Felanitx

Las persistentes y continuas lluvias que hace días descargan los densos nubarrones que flotan en el espacio, tienen paralizados casi todos los trabajos del campo, especialmente la importante operación de la siembra.

Los cerdos cebados se pagan al elevado precio de 26 y 27 pesetas la arroba, ya para el embarque, ya para confeccionar sus carnes, siendo muy buscados y con tendencia al alza.

Gracias a la oportuna y acertada intervención de nuestro Cura Párroco, han quedado solucionadas satisfactoriamente las diferencias entre patronos y obreros del ramo de carpintería, diferencias que dieron origen al paro que ha durado unos 15 días.

Aceptado como árbitro por ambas partes el Reverendo señor Mora, se ha conseguido un poco de moderación en las peticiones de los jornaleros y, conformes todos, se ha reanudado el trabajo en la mayor parte de talleres.

Los negocios de almendrán en esta ciudad

se sostienen, observándose ligera tendencia a la baja.

La cotización actual es en este mercado de 140 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

## Inca

La segunda de las ferias celebrada el domingo último fué precedida durante la madrugada por algunas horas de la acostumbrada lluvia, la cual restó a la misma bastante número de concurrentes.

Sin embargo, no faltaron gran número de mesas ambulantes, cuyos expendedores ya habían llegado el día anterior.

Abundaron también, como siempre, las mesas de turrone y otras golosinas.

La Plaza de Ganados estuvo huérfana de ganado caballar, mular y bovino; y medianamente surtida del de cerda.

Durante la tarde, que estuvo despejada, acudieron nuevos feriantes de los pueblos circunvecinos, que aumentaron la animación y las transacciones.

Rijieron los siguientes precios: Almendrán, a 140'00 pesetas los 42'32 kilogramos (quintal).

Trigo, a 51'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera).

Candeal, a 52'00 id.

Cebada del país, a 25'00 id.

Avena del país, a 17'50 id.

Id. forastera, a 16'00 id.

Habas ordinarias, a 38'00 id.

Id. para ganados, a 38'00 id.

Maiz, a 35'00 id.

Cerdos cebados, a 27'00 id. la arroba.

## Andraitx

Los oficiales zapateros han dirigido una petición a los patronos, pidiendo una peseta de aumento, sobre el jornal, y una peseta más por par de zapatos los que trabajan fuera del taller.

Las directoras de talleres de bordados, en reunión celebrada hace días, acordaron aumentar el pago de las cuotas semanales de las muchachas que para el aprendizaje van a sus talleres.

También acordaron pagar una cantidad para marcar en las ropas que se llevan para bordar en sus casas.

## Santanyí

Desde hace bastante tiempo están terminados los trabajos de instalación en la línea y aparatos de la estación telegráfica de este pueblo.

Por fin, el domingo último recibió el señor Socias del Director General de Correos y Telégrafos una expresiva carta participándole que ha dado órdenes oportunas para que sea inmediatamente inaugurada dicha línea.

Para el cargo de oficial de la nueva estación telegráfica ha sido nombrado don José Soriano, que actualmente prestaba sus servicios en Ibiza.

## Folleto del SOLLER -47-

## BRIGIDA

—Allí, en un cuarto bajo vive la que Vd. ha nombrado su lavandera, y ya digo que me ha parecido una joven muy bella.

—Mañana le voy yo ha encargar mi ropa—dijo don Froilán el físico.

—No sé si Vd. será tan bien servido como este caballero, porque parece que la niña es difícil en la elección de sus parroquianos.

—Pues, señor, Vds. se entenderán—exclamó una señora que había oído el diálogo con mucha atención y en vano procuraba comprender la conversación.

—Todo es muy fácil de entender, explicándolo,—dijo el coronel—y de eso me encargo yo.

—A ver, a ver.

—Ustedes saben—añadió el coronel,—que nuestra querida hija, tiene, o tenía desde hace poco tiempo, relaciones de amor honestas y decorosas, como cumple a quien es mi hija, con ese caballero que está presente. Yo tengo por costumbre, para que no se cuenten mentiras de

mi casa, contar a todo el mundo lo que se pasa en ella y en cuanto supe por Juana que ella y ese caballero se amaban, se lo conté a todos Vds.

—Es verdad.

—Pues bien; yo estaba muy contento, mi mujer también, porque deseamos que, al morir nosotros, nuestra hija quede ya casada, pero bien casada, y porque el novio nos parecía inmejorable, buen mozo, valiente, con talento, etc. etc., que no quiero regalarle el oído. Pero así y todo, en este momento cesan las relaciones de mi hija con ese caballero, y no hay nada de lo dicho.

—Mi coronel...—se atrevió a decir Luis.

—Usted calle mientras hable su superior.

—Perdone V. S., mi coronel.

—Hoy han encontrado mi mujer y mi hija a ese caballero en el momento en que salía de una casa; le han preguntado y él ha dicho que había ido a buscar a su lavandera. Mi hija y mi mujer, que son tan previsoras como yo, han querido enterarse, y han hallado que no hay allí tal lavandera, sino dos hermanas y una amiga huérfana, cuyos nombres sabemos perfectamente, porque

en esa casa vive una mujer a cuyo marido hemos hecho acá algunos favores, y que ha enterado a mi mujer y a mi hija de cuanto se refiere a las inquilinas del cuarto bajo. Con que aquí acaba la historia; todos Vds. saben ya lo que ha pasado, y por qué mi hija, que parecía dispuesta a casarse con ese caballero, se casará con otro, si Dios quiere; parecerá acaso extraño que yo haga público todo esto, pero así atajo el paso a la murmuración y a la malicia.

—Pero, D. Martín, ¿nosotras hablamos de ir a murmurar?—observó la del Veinticuatro.

—Si Vds. no, otros sí. Yo soy muy amigo de la publicidad, y todo cuanto sucede en mi casa y en mi familia quiero que lo sepa todo el mundo.

—¿Me permite Vd. hablar, mi coronel?—preguntó Luis.

—Sí, señor.

—Pues diré que nada prueba que yo haya ido a esa casa con intención ofensiva para su hija de Vd.

—A mi no me venga Vd. con distingos, señor capitán. Allí hay mujeres guapas, Vd. las visita y da propinas a la mujer que le proporciona ciertos informes, y esas señoras no son parientes

de Vd... Con que no hay escape. Más vale que diga Vd. que es verdad todo, y tal día hará un año. ¿No vé Vd. que yo también he sido joven y he hecho todas las diabluras imaginables? Pero no quiero que el que se haya de casar con mi hija tenga esas mañas, porque yo le pegaría muy serio un tiro. Por lo demás, esto no impide que Vd. venga aquí, que seamos amigos y que yo le dé a Vd. la camisa si me la pide; pero mi hija, esa no se la doy yo a ningún buscador de aventuras y galanteador de cuantas ve. Y no es poca suerte la mía, que tengo una hija que piensa lo mismo que yo, y que si ayer le quería a usted, hoy le mira ya con indiferencia. Así podrá ser venturosa y hacer una buena elección de marido, y si no lo encuentra bueno, más vale que se quede soltera, porque no conozco que pueda haber en el mundo tormento mayor que el de una mujer que tiene un mal marido. Es inútil que intente Vd. sincerarse; ya sabemos a qué atenernos, y no se le guarda rencor por eso. Debe Vd., al contrario, estar muy contento, porque no casándose con mi hija, acaso se ha librado

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

Al poeta de Sóller  
Guillem Colom i Ferrà  
havent rebut son poema  
«Aguiles»

O Sóller, vall de Paradís,  
sina aromada de Mallorca,  
tu no podies esser xorca  
del poeta suprem encis.

Tu bé tenies glosadors  
qui, com aucells d'humils volades,  
per dins tes rústiques teulades  
naven vius i cantadors.

Però mancava que un fill teu  
fos el teu Verb de poesia:  
i ve't aquí que te'n envia  
un de llegítim el bon Deu.

Colom shir de vol suau,  
sobre tos horts i torrenteres,  
segua amb ales falagueres  
de joventut el somni blau.

Avui a dalt del Puig Major  
—quina mudança inesperada!—  
aquell Colom pren la volada  
transfigurant en gran voltor.

Ell, ubriac d'horror sublim,  
cercant la tràgica desferra,  
va pels avencs i per la serra,  
per dol, lletzèria, morts i crim.

Un segle d'odis truculent  
l'ha atret de lluny a son carnatge,  
i sobre aquell terror selvatge  
ell ha planat amb vol potent.

Entre l'aplec de tant de dany  
no hi descobreix cap bona nova,  
no hi sab trobar la santa cova  
ni el baume pur de Fra Catany.

Es que, més que àguila, voltor  
de la terrífica muntanya,  
vol penetrar fins a l'entranya  
el seu domini esglaiador.

Es que tu, Sóller, si molt vals  
pel bell idill de tes hortes,  
corona augusta també portes  
per la tragèdia de penyals!

MIQUEL COSTA, Prev.

Pollença-Agost 1920.

## SES QUATRE REGLES

—¿Qu'ha de fer un homo per viure bé i  
honradament, i segons sa llei de Deu?

—Ha d'aprendre de comptes, o sia ses  
quatre primeres regles de s' *Aritmètica*.

—Explica'm això, que jo no 'hu sé.

—Lo més fàcil:

Quant es atlot, ha d'aprendre de *sumà*,

cercant un bon ofici, fent feina abastament  
i guanyant un jornal tan bo com puga.

Quant serà un jove fet, aprendrà de *resta*,

o sia llevarà una part de lo que guany per  
fer un reconet, a fi de parar casa i prendre  
estat.

Quant sia ja tot un homo, aprendrà de  
*multiplicà*, per tenir companyia i família que  
li ajudi a guanyar i a passar la vida amb ale-  
gria.

I quant haja tornat veí i ensenyat d' *Arit-  
mètica* an els seus infants, procurarà apren-  
dre de *partí* bé lo qu'ha arrellegat, per-  
que es seu nom sia beneit per tothom.

Si quand Deu li demarà compte, ell li de-  
monstra que en ses quatre regles no hi ha cap  
èrro, ni ha olvidat cap etzèro, ni ha comès  
cap equivocació, aquella bendició l'acompa-  
nyarà a l'altra vida.

—Gracies de sa lliçó; no està mal duita.  
Procuraré ara que la sé, posar-la en pràcti-  
ca i escampar-la dins es poble i entre es jo-  
vent tant com podré.

I.

DE LA HISTORIA DE DEYÀ

XV

## LA CAPELLA DEL ROSER

En el començament de l'any 1627, el rec-  
tor de les esglésies de Valldemosa i Deyà,  
D. Pere Bennasser, els jurats i obrers de  
Ntra. Sra. del Rosari, demanaren an el Re-  
verent P. Antoni Brugrera, mestre en Sa-  
grada Theologia i Vicari General del Con-  
vent de Dominics de Mallorca i tota la pro-  
vincia d'Aragó, que autorisàs la fundació  
de la Confraria del Roser, a Deyà, per at-  
nyer un desig fervent de sos moradors que  
tanta devoció tenen a nostra Senyora del  
Rosari, i promoure el culte diví (1).

El dia 11 de març, el P. Jeroni Trobat de  
la mateixa Orde rebia la desitjada autorisa-  
ció per «instituir i fundar dita Confraria en  
la Esglesia de S. Joan Bautista de Deyà, re-  
bre totes les persones que hi vulguin pert-  
neixer escrivint sos noms en el *Llibre de  
Confreres*, beneir roses i exposar els misteris  
i tot lo demés, que solen i poden fer els Pa-  
res Dominics en semblants ocasions» (2).

Obtinguda la llicència necessària del  
Ilm. Sr. Bisbe de Mallorca, D. Baltasar de  
Borja, el tercer diumenge d'octubre, dia 18,  
el P. Trobat, després de l'ofici, fundà la

(1) Diu el document dirigit al Rvd. Pare  
Brugrera: «E com sia cosa convenient pera  
la salvació de las ànimes dels dits pobladors  
fundar la confraria, en dita Esglesia, de No-  
stra Sra. del Roser pera que les coses concer-  
nents al Culto Diví sian aumentades, y aque-  
lla nos pugue fundar sens expressa llicència  
de V. Paternidad, suplicam per ço a V. P.  
dits Rector y Jurats sia servit concedir-los  
facultat y llicència de fundarse dita confr-  
ria *more solito*»

(2) Diu a la lletra el document que he  
traduït *ad sensum*: «Media predicatione in-  
stitutas, plantas et erigas pium hunc orandi  
modum... omnes utriusque sexus personas  
in cam in gredi devote petentes recipias et  
in Libro ad hoc deputato scribas, rosas bene-  
dicias, misteria exponas, omnia denique et  
singula facias que per n. o. fratres fieri so-  
lent et possunt»

Confraria del Santíssim Rosari, Assisti una  
gentada grossa, i el vicari D. Amador Can-  
nals, en nom del discret Rafel Sastre notari  
real, feu un acte de tot en perpètua memo-  
ria de tan solemne creació.

Quant s'erigí la Confraria, ja hi havia a  
Deyà la capella del Roser, com consta del  
document citat, però no hi devia haver re-  
taule. I dic això, perquè he vist un llibre  
mig pudrit i borrós de l'humitat, a on consta  
que l'any 1629 «se determinà la obra de  
una capella de Ntra. Sra. del Roser, en con-  
sentiment del Rector de Valldemosa. D. An-  
toni Aznar, essent obrers i administradors  
de dita obra el Rv. Dr. D. Pere Antoni Ga-  
rau, vicari de Deyà, i lo senyor Vicens Rul-  
lán, de dita vila». Evidentment, això ha de  
fer referència en el retaule, ja que la cape-  
ll existia de temps

\*\*

Després de les claricies donades, que'm  
permeten assegurar que la devoció a la Ma-  
re de Deu del Roser estava ben arrelada-  
dins el poble de Deyà, en el començament  
del segle XVII, cal sospitar que no mancaba,  
ria, i que se feria el retaule que començaren  
l'any 1629, enc que no'n puga donar-ne les  
fites netes. La sortosa trobada de la nota  
abans transcrita, no ha poguda anar segü-  
da de altres, car en el llibre d'a on les trec,  
hi ha un buit de més d'un segle.

L'any 1775 el Rv. D. Jaume Marroig pre-  
vere i Director de la Confraria elegí obrers  
de Ntra. Sra. del Roser, a Juan Marroig del  
*Molí* (1), menor, Agustí Muntaner teixidor  
de lli i Antoni Vives.

La Confraria comença una època d'esplen-  
dor. Tot d'una fan setze vessos de domàs  
carmesi de deu pams de llarg, amb sos ador-  
nos adherents. Costaren cent onze lliures,  
qu'es pagaren de devots i benefactors fins a  
sexante cinc; i la resta ho pagà de sos prop-  
is bens el Director, D. Jaume Marroig. (2)  
La devoció anava en creixensa. Tots els di-  
saptés del any se cantava una *salve*, a la ca-  
pella del Roser (3); els primers diumenges  
de maig i octubre se feia festa solemne i pro-  
cessó; i més tard, l'any 1789 veig que cada  
primer diumenge de mes ne feien. Les fes-

(1) D. Jaume Marroig i D. Joan Marroig  
eren del *Molí* i foren els qui curaren amb  
tan de zò l'esplendor de la capella, fent-hi  
millors a voler, com pod veure el lector en  
el text. Me diven els vells que a la Capella  
del Roser li deien la Capella del *Molí*. La  
qual cosa justifica la munificent lliberalitat  
de la potent i cristiana família.

(2) Amb poca modestia, però amb inge-  
nuitat piadosa, diu el prev. Marroig, en la  
nota escrita de su propia mà: «Lo que se  
debe todo a su diligència y cordial devoció  
a esta grande Sra. del Rosario.» Enc que fos  
ver, això no ho diveni!

(3) El Dr. D. Andreu Canyelles, Rector  
de Valldemosa, feu a sèbre al Director de la  
Confraria de Deyà, qu'era costum en totes  
les esglésies a on estava establerta la Con-  
fraria del Roser, cantar tots els disaptés una  
*salve*, i tot d'una ho posà en pràctica, ofe-  
rint als clergues que hi assistissen quatre  
doblés.

tes, si un s'atén a les despeses, eren solem-  
nissimes, i no hi mancava un frare Dominié,  
per predicar i encendre més i més tan dolça  
devoció. El poble oferia ses llimosnes i no  
era cosa insòlita que les dones ofrenassen bo-  
tons, creus d'or i rosaris per enjojar la bella  
figura (1)

Ja m'he allargat massa.

Hi tornaré a lo mateix, disapte.

J. PONS, PREV.

Sóller, 5 d'octubre, 1920.

## LA VIDA HUMANA

La vida es el mori, la vida humana  
No's més que 'l terme per arribà'n el port;  
La vida es la remor d'una campana  
Que toca a mort.

La vida es el mori, es trò de bomba  
Que passa i no se sent dins breu instant;  
La vida es un airet, es una sombra  
Que passa envant.

La vida es un moment, son les petjades  
Que deixa el caminant dins el desert,  
Que així que s'alça el vent queden borrades  
I el rastre's perd.

I el mon redòla dins l'immens espai  
I l'homo gosa sens pensar ¡Oh sort!  
Que el viure en aqueix mon no's més qu'un  
[ai

S' ai de la mort.

Bella, coberta amb el mantell més fi  
Neix la floreta dins el test cuidada,  
Plena de vida la veim un mati,  
La tarde esfallada.

Semblança tè la flor en nostra vida  
Encara que distint sia el destí,  
Puis veig que ja la meua està marcida  
I vaig neixò ahí.

I deim hermosa encara a nostra estada  
En una patria que tan prest deixam,  
En una finca que sols es llogada  
I aont mai gosam.

I deim a nostra vida vida grata  
Tan curta, tan amarga i sens conòrt,  
I trist el nostre cor de pens esclata  
Per pò a la mort.

Qui pensa aixís, Deu meu, no viu, somnia  
I cerca inutilment el seu anhèl:  
¿Volèm trobar la pau que 'l cor ansia?  
Cerquem el Cèl.

¿Qué's esta vida més que sombra vana  
Ludigna ni sisquera d'un recòrd?  
La vida es sols es temps que la campana  
Ens toca a mort.

JOSEP VICENS RUBÍ

Sóller 2 novembre.

(1) Diu una nota del *Llibre de Comptes* del  
Roser: «Se encontrarán quatro botones de  
oro encadenados que an dado a dicha Virgen  
algunos bienhechores, en el cacon (sic) de la  
mesa de dicha Virgen; un rosario con una  
cruz encastado en oro y c'neo *gloriapatriis*,  
tambien de oro.» ¡Com escriven el castellà,  
Deu meu, en aquell temps! Haurien escrit  
millor la llengo que parlaven.

Folletí del SOLLER -13-

## LA LLAR DELS AVIS

vestides; tan alegres son. Avui tothom  
està de festa i enc que sapien que poden  
fer feina, ningú ne fa: tots volen honrar  
la Patrona.

¡Quina vila més bella! Es un poc mal-  
plana; ses cases, afilerades, s'arboren i  
s'enfilen, seguint la pendent que a voltes  
es ben costosa i aspre; els carrers son  
estrets i tòrts; ara, ensà i enllà, amb mo-  
tiu de la festa, han posats pins que casi  
es toquen; a les llindes dels portals no  
hi manquen branques de poll o palmes  
per fer festa a les fadrines; i en els car-  
rers més propers a la plassa han posats  
d'una banda a l'altra, paperins, qui  
s'aboquen més espessits an el rol-lo del  
ball, renovers i bellugadissos, com els  
nins qui corren, criden i saltironetgen,  
fent entremeliadures, entre bancs i ca-  
dires.

La *revel-la* fou ja un bon començament  
de festa. El fester, carregat de teia, illu-  
mina de fum fantàstica el rol-lo del ball;

quant l'atien, una columna d'espurnes  
se'n puja cap amunt, empesa per les ha-  
vors de la flama mudadissa. Mentres la  
gent s'aplega i arremolina, les xerèmies  
eufeguen la xerradissa i el bugiòt. ¡Quin  
bell estol de fadrines! ¡Ara comença a en-  
cendre-se la festa!

Enguany no *peguen an el gall*, com ho  
havien fet fins ara, perquè *allò* era incult  
i de mal gust, però en canvi amollen  
coèts i bombes i encenen castells i rode-  
lles. ¡Quina pluja d'estrelles! ¡Quins focs  
de bengala més pàlids i fantàstics! ¡Qui-  
nes cares més verdes!

I mentres esclatava el trò i la bomba,  
s'encenia la pirotècnia dels cors.

¡Quina *revel-la* més delitosa i entreten-  
guda!

—¡Oooh!—feia tothom, cap alt, mirant  
el *coèt* qu'ara s'encen ara s'apaga, i  
siulant puja i puja il·luminant la nit, i  
esclatant en les altures, escampa una  
pluja espurnejant de colors, i cau ràpida-  
ment, com meteòrs en les nits d'estiu  
esplèndidament estelades...

A M O T I A M \*\*

A l'ofici major no hi mancava ningú.  
De les possessions més llunyanes compa-  
reixien estols de gent endiumenjada; del

poble no hi ha que parlar-ne: tots hi eren,  
i tothom anava ben enllestit, sobre tot les  
fadrines. ¡No'n romangué cap de joia  
dins la caixa! Totes les duien damunt!

L'esglesia, rumbosament endomacada,  
semblava una copa d'or. Les *filles de  
Maria* havien fregat el trespol i havien  
cubert de flors l'altar major: baumes es-  
quisits umplien el temple; tot llua.

Don Melsiò, vicari de la vila, des de  
feia trenta anys,—vellet honorable i es-  
timat de tothom i qui dúia la corona de  
capellà auriolada amb l'altre corona blan-  
ca de la senectut augusta,—abans de que  
posassen la bandera damunt la cucuia  
del campanar, en senyal de festa, havia  
dit feia vuit dies:

—Enguany hi haurà *altà fumet i missa  
de tres*, i vendrà un predicadò estern  
d'aquells d'aquells.

I mentres ho deia s'esforava un dolç  
sonrí damunt sos llavis, i sos ulls bril-  
lavien.

¡I ja ho crec que ningú mancà a l'ofici!  
L'esglesia està plena d'en gom en gom.  
L'Ajuntament s'assèu a la seua caixa, i  
en el cap, el bal·le, l'amo'n Tomeu, tenint  
la vara al seu costat: la bella vara que té  
puny d'or amb borlins vermells i color

de cèl. Els retgadors, ben mudats i afeitats  
de fresc, també honren la festa.

¡Quina gernació, Deu meu! No hi poren  
aficar una agulla!

Mestre Pere, ferrer de la vila; mestre  
Pep, sabater, i mestre Antoni, marger,  
amb quatre nins, fa una mesada que en-  
saïen una missa nova. Tots estan a les  
ordes de mestre Jaume, caminer els dies  
feiners, i organista els diumenges i festes  
de guardar; i malgrat que sia un poc em-  
pès i tengue els dits un poc rígids i gra-  
nats, toca l'orga més bé que molts. Hi ha  
genit i brí i no's dona fins que la cosa va  
bé de tot...

El vicari ha volgut esperar qu'arribàs-  
sin els senyors de *Son Jinebró*; i tan  
prompte l'escola li ha dit:—*ja son aquí*;  
comença l'ofici que canta ell mateix, aju-  
dat per dos preveres de la vila veinada  
que cad'any solen esser-hi.

¡Quin espectacle més bell! Els infants  
callen; el poble s'ajonolla devotament i  
resa; la tradició i la fè, com dos calius  
coigats dins son cor, reviven i l'alegria  
li vessa p'els ulls i per la boca, i s'escam-  
pa per la cara... La remor dels llavis qui  
resen i els cruxits dels ventalls de les

JERONI PONS, PREV.

(Seguirà)

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Lascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires William, chasselas, pommes à couteau et a cidres. — Pommes de terre par wagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

## Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. — Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Qual de Célestin's 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás:

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lènes—CHATEAURENARD—(PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaufrenard—Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1805Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**“Lloyd Royal Belge,”**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA • HOLANDA • ALEMANIA

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer &amp; Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES ••• J. ASCHERI &amp; C.ª •••

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE TELEFONO 2-87

MAISON D'EXPEDITION

**ANTOINE MAYOL**

(DIT DEL NOGUERA)

CHATEAURENARD (Provence)

Expéditions de toute sorte de fruits et lé-  
gumes du Pays. — Emballages soignés. —  
Rapidité dans l'exécution des commandes.

Adresse Télégraphique: Mayol Chateaufrenard-Provence

**ALIANZA DE ASEGURADORES**

Compañía Anónima Española de Seguros y Reaseguros

DOMICILIO SOCIAL: Paseo Isabel II, n.º 6, Pral. - BARCELONA

Seguros y Reaseguros Marítimos y Terrestres

Agentes: Vicens, Coll y C.ª - Unión, 6 - SOLLER

(Horas de Oficina: de 3 a 4 tarde)

**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
 Tránsito - Consignación - Comisión  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
 CERBÈRE (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
 PORT-BOU (España)  
 HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 337

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

••• TRANSPORTES Y NAVEGACION •••

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambia de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

::: ANTONIO COLOM :::

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALAHMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**